

ПРИНЯТ

Постановлением Межпарламентской
Ассамблеи государств – участников
Содружества Независимых Государств

Санкт-Петербург
29 октября 1994 года

РЕКОМЕНДАТЕЛЬНЫЙ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЙ АКТ

"Об основных принципах сотрудничества государств-участников СНГ в области туризма"

Межпарламентская Ассамблея государств-участников Содружества Независимых Государств,
основываясь на Уставе Содружества,
руководствуясь Манильской 1980 года декларацией о мировом туризме, Гаагской 1989 года декларацией о туризме и другими международными соглашениями в данной области,
принимая во внимание межправительственное соглашение "О сотрудничестве в области туризма" от 23 декабря 1993 года,
исходя из признания естественным и неотъемлемым правом граждан стремление к удовлетворению духовных потребностей посредством приобщения к культурно-историческим ценностям,
выражая приверженность к сохранению, расширению и углублению существующих международных связей в рамках Содружества,
считая свободу перемещений необходимым условием дальнейшего развития дружественных отношений, ведущих к укреплению экономического сотрудничества и культурному взаимообогащению,
выражая уверенность в том, что развитие туризма призвано способствовать становлению гражданского мира и согласия, укреплению взаимопонимания, утверждению общечеловеческих ценностей,
стремясь всемерно содействовать сближению нормативных основ государств-участников Содружества в данной области регулирования правоотношений и формированию в рамках СНГ единого туристского пространства,
приняла настоящий рекомендательный законодательный акт в качестве совокупности основных принципов государственного регулирования, единообразно понимаемых и разделяемых всеми государствами Содружества.

Раздел I. Общие положения

Статья 1. Основные понятия

В настоящем рекомендательном законодательном акте следующим понятиям задается терминологическое значение, равно понимаемое всеми участниками.

Туризм – временный выезд людей с постоянного места жительства в целях вакационных, оздоровительных, познавательных или профессионально-деловых без занятий оплачиваемой деятельностью в месте временного пребывания.

Турист – гражданин любого государства, временно прибывший в страну, определенную местность в пределах страны либо конкретный

населенный пункт в пределах определенной местности на срок от 24 часов до шести месяцев, путешествующий ради удовольствия или с деловыми целями и не занимающийся при этом оплачиваемой деятельностью в месте временного пребывания.

Тур – туристская поездка по определенному маршруту в конкретные сроки, обеспеченная комплексом услуг в сфере перемещения, жилья, медицинского и культурного обслуживания.

Туристский ваучер – индивидуальный или групповой документ, выданный туристской организацией, являющийся формой договора между поставщиком и потребителем туристских услуг и подтверждающий их оплату.

Туристская организация – юридическое лицо независимо от форм собственности, занимающееся деятельностью в сфере туризма на основании лицензии или признанное таковым в иной установленной законом форме.

Туристские ресурсы – совокупность природных, оздоровительных, культурных и иных ресурсов данной территории, способных удовлетворять различные запросы и потребности туриста в их комплексе или порознь.

Статья 2. Национальное законодательство о туризме

Национальное законодательство государств-участников СНГ в сфере туризма включает обобщающие законодательные акты, разработанные и принятые с учетом принципов, изложенных в настоящем рекомендательном акте, конкретизирующие нормативные и правовые акты, регламентирующие отдельные аспекты, обусловленные специфическими обстоятельствами отдельных государств. Общая направленность в развитии национального законодательства не может существенно ограничивать принципы, зафиксированные в настоящем рекомендательном акте.

Национальное законодательство дополняется межгосударственными и межправительственными двусторонними или многосторонними соглашениями, развивающими или конкретизирующими нормы национальных законов. Международные многосторонние договоры и конвенции в сфере туризма приобретают в государствах-участниках СНГ правовую действительность в соответствии с ратификационными процедурами, определяемыми национальным законодательством.

Статья 3. Государственная политика в сфере туризма

Государства-участники СНГ содействуют развитию туризма как эффективной отрасли экономики и действенного средства сближения народов, гарантируют режим наибольшего благоприятствования в туристской деятельности, создают правовую и нормативную базу в сфере туризма, обеспечивают равные условия для осуществления туристской деятельности юридическими и физическими лицами, содействуют развитию международного сотрудничества и профессиональной подготовке специалистов.

Статья 4. Компетенция государств-участников СНГ в сфере туризма

Ведению государств-участников СНГ в лице их органов государственной власти и управления подлежат:

формирование нормативной базы в сфере туристской деятельности и координация межгосударственного сотрудничества;

формирование национальных программ развития туризма;

установление порядка стандартизации, лицензирования и сертификации в сфере туризма;

управление государственной собственностью в сфере туризма, финансирование органов государственного управления и надзора за соблюдением прав туристов;

определение порядка предоставления льгот отдельным категориям

туристов;

иные действия, предусмотренные национальным законодательством.

Раздел II. Права и обязанности туриста

Статья 5. Права туриста

При подготовке к путешествию, во время транзита и по прибытии в район туристского интереса турист имеет право:

на получение сведений о наличии и характере лицензии на туристскую деятельность у принимающей организации;

на объективную и точную информацию о законах и правилах пребывания в данной стране или местности, об обычаях местного населения и ограничениях, связанных с отправлением ими своих религиозных обрядов, об ограничениях на посещение природных и антропогенных объектов, находящихся на режиме особой охраны;

на свободный доступ к любым объектам туристского интереса, для посещения и пользования которыми нет установленных в законном порядке ограничений экологического или социокультурного характера;

на защиту своей безопасности, здоровья и имущества, а также на защиту своих личных неимущественных прав;

на обеспечение бытовых и санитарных условий не ниже чем усредненные для данной местности стандарты;

на содействие органов местной администрации в оказании правовой помощи и подтверждении страховых и иных несчастных или непредвиденных случаев и обстоятельств.

Статья 6. Обязанности туриста

Во время пребывания в районе туристского интереса, а также на протяжении транзита турист обязан:

способствовать своим поведением взаимопониманию и дружеским отношениям между народами;

уважать установившийся политический, социальный, моральный, культурный и религиозный уклад и порядок, подчиняться действующим законам и правилам.

Статья 7. Порядок предоставления дополнительных льгот и прав

Дополнительные права и льготы туристам в части пограничного и таможенного контроля, обмена национальных валют по специальному курсу, понижения тарифов на транспортное и бытовое обслуживание и прочее решаются специальными двусторонними или многосторонними соглашениями на принципе паритета.

Статья 8. Правовое положение иностранных туристов

Иностранные граждане, проживающие постоянно вне государств-участников Содружества, осуществляющие поездку по странам СНГ, пользуются правами и несут обязанности в том же объеме, что и граждане стран Содружества с учетом действующего национального законодательства и иных нормативных актов, регулирующих пребывание иностранных граждан на территориях государств-участников СНГ.

Статья 9. Недопущение дискриминации

Все туристы, независимо от гражданства, расы, пола, языка, религиозных и политических убеждений, в процессе поездок пользуются равными правами, гарантируемыми официальными органами стран временного пребывания. Ущемление гарантированных государством прав туриста, носящее характер дискриминации, наказывается в соответствии с

действующим национальным законодательством.

Дополнительные права и льготы, предоставляемые отдельным категориям туристов, не должны иметь дискриминационного по отношению к иным категориям характера.

Раздел III. Туристская организация

Статья 10. Лицензирование туристской деятельности

Юридические и физические лица, желающие осуществлять деятельность в сфере туризма, признаются в качестве туристских организаций с получением лицензии на право занятий в данной сфере.

Порядок осуществления лицензирования туристской деятельности на территориях стран Содружества определяется национальными нормативными актами с учетом положений настоящего рекомендательного законодательного акта.

Организации, получившие в установленном порядке лицензию одного из государств-участников СНГ, признаются в качестве туристских организаций всеми странами Содружества и пользуются соответствующими правами, определяемыми национальным законодательством.

Отзыв лицензии на право занятий туристской деятельностью, осуществленный государственными органами страны пребывания туристской организации, признается всеми странами Содружества и вызывает одинаковые последствия в пределах стран СНГ.

Статья 11. Сертификация туристских организаций

Туристские организации, желающие в установленном порядке пользоваться предоставляемыми законом льготами и работать в режиме наибольшего благоприятствования, подлежат сертификации, подтверждающей квалификационный уровень данной организации и качество предоставляемых ею услуг пользователям туристского продукта.

Порядок сертификации на территориях стран Содружества определяется национальными нормативными актами с учетом положений настоящего рекомендательного законодательного акта.

Выдаваемый по результатам сертификации туристским организациям сертификат соответствия на каждый вид туристских услуг признается в данном качестве на территориях всех государств-участников СНГ и не требует повторения в каждой отдельной стране Содружества.

Лишение туристской организации сертификата соответствия, осуществленное государственными органами страны пребывания данной организации, признается всеми странами Содружества и вызывает одинаковые последствия в пределах стран СНГ.

Статья 12. Права и обязанности туристских организаций

Права туристских организаций определяются национальным законодательством государств-участников СНГ с учетом положений настоящего рекомендательного законодательного акта.

Туристская организация, осуществляющая свою деятельность на основании полученной в установленном порядке лицензии, обязана:

предоставлять туристу полную и достоверную информацию об организации и проведении тура;

реализовывать туристские ваучеры на оказание туристских услуг всем обращающимся гражданам независимо от их постоянного места проживания и любых иных личностных характеристик;

организовывать предоставление туристских услуг в соответствии с предоставляемой информацией;

обеспечивать безопасность жизни, здоровья и сохранности имущества туриста в процессе тура.

Раздел IV. Туристский ваучер
Статья 13. Порядок оформления ваучера

Договоры о предоставлении туристскими организациями туристских услуг заключаются по унифицированной форме, принятой Всемирной федерацией ассоциации туристских агентств, если действующим законодательством государства-участника СНГ не предусмотрена иная форма заключения договора.

Туристская организация обязана выдавать ваучер, подтверждающий заключение договора, с подписью ответственного лица, заверенной печатью данной организации.

В случае заключения договора через посредника в ваучере должно быть указано как название и реквизиты организатора тура, так и название и реквизиты посредника с указанием его полномочий и ответственности.

Договор считается заключенным, если туристская организация выдает ваучер, а клиент вносит соответствующую плату согласно оговоренным в ваучере условиям.

Статья 14. Необходимые атрибуты ваучера как документа

Правильно оформленный ваучер должен содержать следующие атрибуты: место выдачи, название, адрес и иные реквизиты организатора тура, посредника, номер, дату и место выдачи лицензии на туристскую деятельность;

фамилию, имя, отчество и иные элементы личного именованя получателя ваучера, номер его паспорта или иного удостоверения личности;

характеристику и стандарты оказываемых услуг в отношении транспорта, размещения, питания и прочих, включенных в стоимость тура, а также наличие и условия страхования;

описание программы тура и характеристику мероприятий по дням его проведения;

общую стоимость тура и условия ее оплаты клиентом;

описание условий и обстоятельств, при которых турист может отказаться от поездки с порядком возмещения ущерба организации;

описание формы и размеров компенсации туристу за нарушение условий тура, оговоренных в ваучере и допущенных по вине организации или ее партнеров;

другие условия, которые сочтут необходимым указать клиент и организация.

Турист обязан дать расписку в получении ваучера на его копии, оставляемой в туристской организации. Организация может потребовать от клиента дополнительной расписки о специальных условиях тура. На туристскую группу оформляется дополнительно групповой ваучер, выдающийся руководителю группы как представителю оформившей тур организации.

Статья 15. Права и обязанности туриста по выполнению условий тура

Турист может передать ваучер другому лицу при условии, что данный ваучер не именной и принимающее его лицо соответствует необходимым для совершения тура требованиям. Именной ваучер передаче не подлежит и должен быть переоформлен.

В случае нарушения условий тура, оговоренных в ваучере, турист может предъявить туристской организации иск на возмещение понесенного ущерба и компенсацию за испорченный отдых и моральный ущерб.

Если турист и организация не находят взаимоприемлемых условий и размеров компенсации, их спор решается судом в соответствии с

действующим гражданским законодательством.

Претензия туриста может быть предъявлена организации в течение месяца после установленной даты окончания тура.

Турист может расторгнуть договор без возмещения ущерба организации, если увеличение общей стоимости тура превышает 10% оговоренной в ваучере стоимости поездки. В этом случае он имеет право на возмещение всех сумм, выплаченных организации в порядке предоплаты данного тура.

Статья 16. Права и обязанности организации по выполнению условий тура

Организация, продавшая тур клиенту, обязана предоставить весь комплекс услуг в количестве и качестве, оговоренном в контракте.

Организация при проведении тура отвечает перед клиентом как за свои действия, так и за действия партнеров, указанных в ваучере.

Организация может расторгнуть договор без возмещения убытков или аннулировать ваучер при наличии форс-мажорных обстоятельств, препятствующих осуществлению тура или предоставлению услуг; при этом все суммы предоплаты возвращаются клиенту, если в ваучере не было оговорено иное.

Организация не может увеличивать общую стоимость тура, если это специально не оговорено в ваучере, за исключением случаев общегосударственных изменений цен и тарифов.

При предъявлении претензий клиента к организации она вправе требовать возмещения со своих партнеров, нарушивших условия организации поездки, если данное условие содержится в договоре о совместной деятельности.

Статья 17. Компенсации и возмещение убытков туристам

Организация, продавшая тур, несет ответственность за выполнение его условий в пределах объявленной в ваучере стоимости тура.

В случае понесения клиентом имущественного ущерба во время тура организация компенсирует ущерб в полном объеме, установленном документально, либо зафиксированном страховыми обязательствами.

Порядок возмещения убытков и компенсаций определяется действующим национальным законодательством.

Раздел V. Туристские ресурсы

Статья 18. Туристские ресурсы – национальное достояние государств-участников СНГ

Совокупность природных и антропогенных объектов и порождаемых ими факторов вакационного, оздоровительного, культурного и иного свойства, способных вызывать туристский интерес, является национальным достоянием стран Содружества.

Государства-участники СНГ организуют учет и использование своих туристских ресурсов. Порядок отнесения объектов к категории туристских ресурсов определяется национальным законодательством.

Все туристские ресурсы стран Содружества являются доступными для ознакомления и использования независимо от формы собственности, если к тому нет наложенных в установленном законом порядке ограничений.

Статья 19. Охрана туристских ресурсов

Туристские ресурсы охраняются государствами-участниками СНГ в соответствии с действующим национальным законодательством об охране памятников природы, истории и культуры.

Лица, допустившие повреждения, нанесение невосполнимого ущерба

либо уничтожение конкретной части туристских ресурсов, несут ответственность в соответствии с административным, гражданским или уголовным законодательством стран Содружества.

Возмещение нанесенного ущерба в той части, которая поддается восполнению, осуществляется за счет лиц и организаций, своим действием или бездействием допустивших данный ущерб.

Статья 20. Ограничение доступа к конкретным объектам

Уникальные объекты, входящие в состав национальных туристских ресурсов, могут находиться на особом режиме охраны, ограничивающем доступ к ним.

Ограничение доступа к природным объектам определяется уровнем допустимой для данных объектов антропогенной нагрузки, не оказывающей негативного воздействия на конкретный объект. Степень ограничения доступа к данным объектам может изменяться в зависимости от сезонных условий.

Ограничение доступа к антропогенным объектам определяется реальной пропускной способностью, не оказывающей негативного воздействия на конкретный объект, и (или) его местом в системе социокультурных отношений в соответствующей общности.

Порядок и степень доступа к объектам, находящимся в пользовании общественных и конфессиональных организаций и связанных с отправлением религиозных обрядов, определяется данными организациями и согласуется с соответствующими государственными органами, если эти объекты находятся на государственной охране и попечительстве.

Раздел VI. Заключительные положения

Статья 21. Национальное законодательство и международное право

Государства-участники СНГ признают приоритет международного права в тех случаях, когда действующие национальные законодательные или иные правовые акты не соответствуют действию установленных международных норм.

Статья 22. Конечная цель законодательства о туризме

Конечной целью настоящего рекомендательного законодательного акта и подлежащего разработке национального законодательства является формирование единого туристского пространства стран Содружества, обеспечивающего взаимовыгодное сотрудничество и установление нормальных добрососедских отношений, подкрепляемых единообразно понимаемыми и трактуемыми нормативными базами, регулирующими данную сферу.